

TODAY'S ART OF BRAZIL





ごあいさつ

原 俊夫

原美術館長

原 俊夫

PREFACE

Toshio Hara

Director

Hara Museum of Contemporary Art

現在の日本では、海外との文化交流といえばそのほとんどが欧米中心に行なわれていますが、美術についても同様のことがいえます。ところがひとたび第3世界と呼ばれる地域に目を転じると、そこには非常におもしろい美術文化が芽生えているのに気がきます。

ブラジルはそれらの国の中でも特にユニークで、エネルギッシュな魅力に溢れた国といえるでしょう。わが国とは地球の裏側にある遠隔の地でありながら、今世紀のはじめより密接な関わりを持っています。この国は広大な土地とポルトガルを母国とした独特の文化を持ち、中南米の他の国にみられないアイデンティティを持っています。また34年間にわたって続けてきたサンパウロ・ビエンナーレなどの意欲的な芸術活動は、世界から高く評価されています。長期にわたるこのような努力が、今日有能な若い芸術家を輩出する原動力になったことも確かなことと思われま

す。今回の企画展には、現在めざましい活躍を続ける中堅作家11名を招待し、出品をお願いしました。豊かな自然とおおらかなブラジル人気質が作り上げた、ブラジルならではの刺激的な作品を展覧できるのは、私どもにとって大きな喜びです。

本展開催にあたり、在日ブラジル大使館、国際交流基金をはじめ、ブラジルの美術関係者、日伯間で活躍中の企業各位から賜りましたご協力に対し、厚くお礼申し上げます。本展を機会に日伯間の文化交流が、ますます発展していくことを心から願うものです。

1985年11月



In the present day in Japan, all cultural exchanges with countries overseas tend to center on Europe and the United States. This is also true in the case of art. However, when you turn your eyes to the Third World, you find a very interesting artistic culture is beginning to emerge.

Among these countries, Brazil is particularly outstanding, energetic and full of charm. To the Japanese, Brazil is a remote country on the other side of the earth, yet the two countries have had a close relationship since the beginning of this century. Brazil with its enormous land has a unique culture, influenced by its mother country, Portugal, and an identity quite different from other countries in Central and South America. Moreover, Brazil continues to produce lively artistic activities which have been highly acclaimed around the world, such as the São Paulo Biennale which has been going on for 34 years now. It seems certain that such long-term efforts have provided the motive power to produce today's young and talented artists.

At this exhibition we have invited 11 artists of highest standing who are actively at work to exhibit. It is our great pleasure to be able to see their stimulating works which reflect the rich nature of the country and the generous temperament of the Brazilians.

I may take this opportunity to thank all at the Brazilian Embassy in Japan, the Japan Foundation, people involved with art in Brazil and companies operating between Japan and Brazil for their cooperation. At the same time, may I hope that cultural exchanges between Japan and Brazil will continue to develop further in many different fields.

November 1985

ごあいさつ

ルイス パウロ リンデンベルグ セッテ

駐日ブラジル連邦共和国大使

Luiz Paulo Lindenberg Sette

PREFACE

Luiz Paulo Lindenberg Sette  
Ambassador of Brazil to Japan

この度原美術館が開催する「ブラジル現代美術展」は、絵画・彫刻・ドローイングの分野で代表的なブラジル人芸術家11名が創作した溢れる感性と豊かな創造性に満ちた作品を日本国民に紹介するものであります。

この展覧会が、11月5日にブラジル・日本両国の外交関係樹立90周年を迎えそれを記念して行われることは、大きな意義がありましよう。日本でブラジルとブラジル芸術をより広く知って頂く趣旨での今回の催しは、両国を結ぶ固いきずなを尚一層緊密にするものと確信します。

1985年11月15日

Through the exhibition entitled "Contemporary Art of Brazil", the Hara Museum is revealing to the Japanese public the sensitive, creative work which is being done by eleven major Brazilian artists in the fields of painting, sculpture and drawing.

It is significant that this exhibition coincides with the celebration of the ninetieth anniversary of the establishment of diplomatic relations between Brazil and Japan, which took place on November 5th. By fostering better knowledge of Brazil and its art in Japan, this initiative will certainly contribute to further strengthening of the already strong ties which link the two countries.

Tokyo, November 15, 1985

PREFACIO

Luiz Paulo Lindenberg Sette  
Embaixador do Brasil no Japão

O Museu Hara, através da Exposição "Arte Contemporânea do Brasil", traz ao público japonês o trabalho sensível e criativo que vêm desenvolvendo onze expressivos artistas brasileiros, nos campos da pintura, escultura e desenho.

É significativo que esta mostra marque a celebração do nonagésimo aniversário do estabelecimento de relações diplomáticas entre o Brasil e Japão, transcorrido no dia 5 de novembro. A iniciativa, ao propiciar um melhor conhecimento do Brasil e sua Arte no Japão, certamente contribuirá para fortalecer ainda mais os sólidos laços que unem os dois países.

Tóquio, em 15 de novembro de 1985







Marcia Grostein マルシア グロースタイン

Address— 25 East 69 Street, New York, NY 10021 U.S.A.  
1949— Born in São Paulo  
1963-66— Instituto de Arte e Decoração, São Paulo  
1964-65— Fundação Armando Alvares Penteado, São Paulo  
1969-70— Royal Academy of Art, London  
1977— Move to New York City

Individual Exhibition  
1972— Inter Design Gallery, São Paulo  
1978— Suydam Gallery, New York  
1980— Sutton Gallery, New York

1981— Paulo Figueredo Gallery, São Paulo  
Institute for Art and Urban Resources, P.S.1, Long Island City  
1983— Galeria São Paulo, Brazil  
Betty Parsons Gallery, New York

Group Exhibition  
1973— "Brazilian Exhibition" Brussels Museum (Sculpture)  
1979— "Boxwood Billboard Show" Pasco Hernando Community College, Brooksville, Florida  
"Six Brazilians" Abrev Gallery, New York  
1980— Sutton Gallery, New York

1981— "One of Each" Sutton Gallery, New York  
"Summer Selection" Sutton Gallery, New York  
"Artists' Chairs" Landfall Gallery, Chicago  
1982— Kouros Gallery, New York  
"New Talent" Bonlow Gallery, New York  
"Women of the Americas" Center for Inter-American Relations, New York  
1985— "Today's Art of Brazil" Hara Museum of Contemporary Art, Tokyo



"Is Matisse in the Ocean and Crabs in the Sky?" 1985 150x300cm oil on canvas



"To Be a Love Story" 1985 145x175cm oil on canvas